

## I begli occhi ond' i sui percosso

Petrarca, *Canzoniere* LXXV (75)

Adrian Willaert (c.1490-1562)

*Musica Nova* (Gardano press, Ferrara, 1559)

## Prima parte

Cantus  
I be - gli oc - chi on - d' i fui per - cos - so in gui -

Altus  
I be - gli oc - chi on - d' i fui per - cos - so in gui -

Tenor  
I be - gli oc - chi on - d' i fui per - cos -

Quintus  
I be - gli oc - chi on - d' i fui per - cos - so in gui - sa, on - d' i fui -

Bassus  
I be - gli oc - chi on - d' i fui per - cos -

5  
sa Ch'e' me - de - smi po - rian sal - dar la pia - ga,  
- sa Ch'e' me - de - smi, ch'e' me - de - smi po - rian sal - dar la pia - ga, po -  
- so in gui - sa Ch'e' me - de - smi po - rian sal - dar, po - rian sal - dar la pia - ga, po -  
per - cos - so in gui - sa Ch'e' me - de - smi po - rian sal - dar la pia - ga, po -  
- so in gui - sa Ch'e' me - de - smi po - rian sal - dar la pia - ga, po - rian sal -

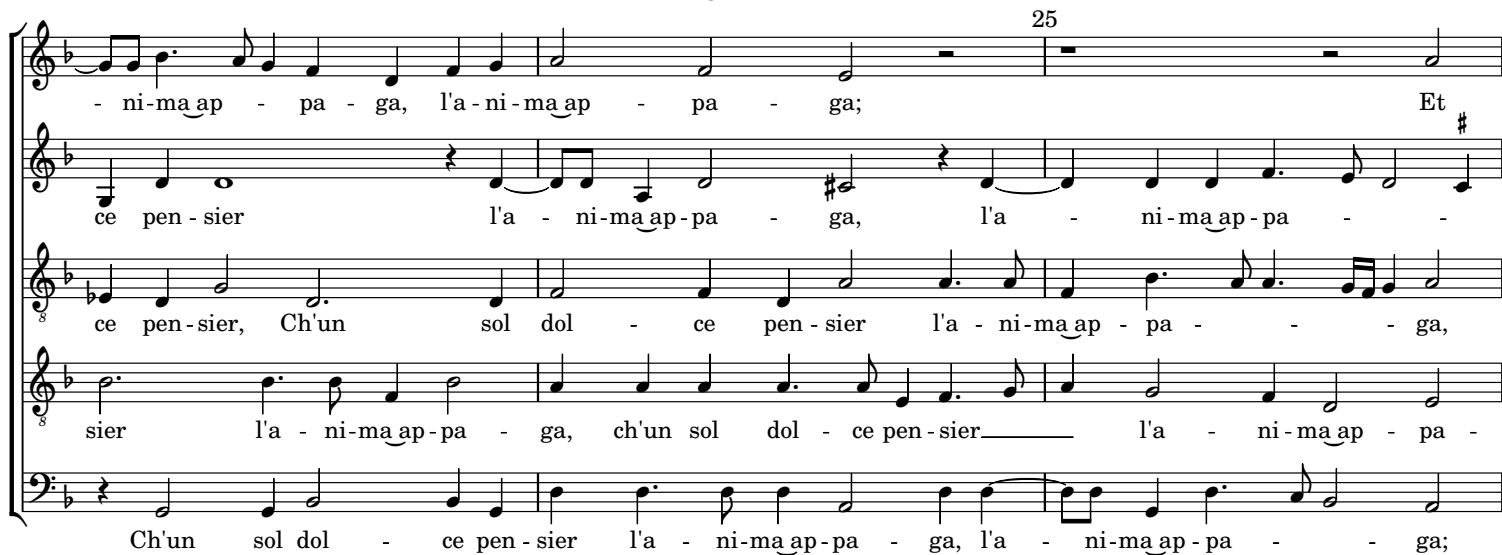
10  
Et non già ver - tu d'er - be,  
rian sal - dar la pia - ga, Et non già ver - tu d'er - be, Et non già ver - tu  
rian sal - dar la pia - ga, Et non già ver - tu d'er - be, ver - tu d'er - be, et  
rian sal - dar la pia - ga, Et non già ver - tu d'er - be o d'ar - te ma - ga, et non già  
dar la pia - ga, sal - dar la pia - ga, Et

o d'ar-te ma - ga, O di pie - tra dal mar no - stro.  
 d'er - be, o d'ar - te ma - ga, o d'ar - te ma - ga, O di pie - tra dal  
 - non già ver - tu d'er - be, o d'ar - te ma - ga, O di pie - tra dal  
 ver-tu d'er - be o d'ar-te ma - ga, o d'ar - te ma - ga, O di pie - tra dal mar no -  
 - non già ver - tu d'er - be, o d'ar-te ma - ga, O di pie -

- di - vi - sa, M'àn-no la via sì d'al - tro a-mor pre - ci -  
 mar no - stro di - vi - sa, M'àn-no la via sì d'al - tro a-mor pre - ci - sa, m'àn -  
 mar no - stro di - vi - sa, M'àn-no la via sì d'al - tro a-mor pre-ci -  
 - stro di - vi - sa, dal mar no - stro di - vi - sa, M'àn-no la via sì d'al - tro a-mor pre-ci -  
 tra dal mar no - stro di - vi - sa,

sa, Ch'un sol dol - ce pen - sier l'a -  
 no la via sì d'al - tro a - mor pre - ci - sa, Ch'un sol dol -  
 sa, m'àn - no la via sì d'al - tro a - mor pre - ci - sa, Ch'un sol dol -  
 sa, m'àn - no la via sì d'al - tro a - mor pre - ci - sa, Ch'un sol dol - ce pen -  
 M'àn - no la via sì d'al - tro a - mor pre - ci - sa,

25



- ni-ma ap - pa - ga, l'a - ni - ma ap - pa - ga; Et  
 ce pen - sier l'a - ni - ma ap - pa - ga, l'a - ni - ma ap - pa -  
 ce pen - sier, Ch'un sol dol - ce pen - sier l'a - ni - ma ap - pa - ga,  
 sier l'a - ni - ma ap - pa - ga, ch'un sol dol - ce pen - sier l'a - ni - ma ap - pa -  
 Ch'un sol dol - ce pen - sier l'a - ni - ma ap - pa - ga, l'a - ni - ma ap - pa - ga;



se la lin - gua di se - guir - lo è va - ga, La scor - ta pò, non  
 ga; Et se la lin - gua di se - guir - lo è va - ga, La  
 Et se la lin - gua di se - guir - lo è va - ga, La scor - ta pò, non el - la, es -  
 ga, Et se la lin - gua, et se la lin - gua di se - guir - lo è va - ga, La scor - ta  
 Et se la lin - gua di se - guir - lo è va - ga, La scor - ta

30



el - la, es - ser de - ri - sa, non el - la, es - ser de - ri - sa.  
 scor - ta pò, non el - la, es - ser de - ri - sa, non el - la, es - ser de - ri - sa.  
 - ser de - ri - sa, la scor - ta pò, non el - la, es - ser de - ri - sa, de - ri - sa.  
 pò, la scor - ta pò, non el - la, es - ser de - ri - sa, non el - la, es - ser de - ri - sa.  
 pò, non el - la, es - ser de - ri - sa, non el - la, es - ser de - ri - sa.

I begli occhi (score)  
Seconda parte

Cantus  
 Altus  
 Tenor  
 Quintus  
 Bassus

Que - sti son que be-gli oc - chi  
 Que - sti son que be-gli oc - chi che l'im-pre - se Del  
 Que - sti son que be - gli oc - chi che l'im - pre - se Del mio si -  
 Que - sti son que be-gli oc - chi che l'im - pre - se Del  
 Que - sti son que be-gli oc - chi che l'im-pre - se Del mio si -

5

che l'im - pre - se Del mio si - gnor, — che l'im-pre -  
 mio si-gnor, che l'im - pre - se del mio si-gnor vi - to - ri - o - se  
 gnor, che l'im-pre - se del mio si-gnor, l'im - pre - se del mio si-gnor vi - to - ri - o - se  
 mio si-gnor, vi - to - ri - o - se fan - no, vi - to - ri - o - se fan - no,  
 gnor, — che l'im - pre - se del mio si-gnor vi - to - ri - o - se fan - no,

10

- se del mio si - gnor vi - to - ri - o - se fan - no In o-gni par -  
 fan-no In o-gni par - te, vi - to - ri - o - se fan - no, vi - to - ri - o - se fan - no, In o-gni  
 fan - no In o - gni par - te, vi - to - ri - o - se fan - no In o-gni par -  
 In o-gni par - te, vi - to - ri - o - se fan - no, vi - to - ri - o - se fan - no in o -  
 vi - to - ri - o - se fan - no In o - gni par - te, in o - gni par - te,

15

te, et più so-vra'l mio fian - co, et più so-vra'l mio fian - co,  
par - te, et più so - vra'l mio fian - co, et più so-vra'l mio fian - co, so - vra'l mio fian - co, Que - sti  
te, et più so - vra'l mio fian - co, et più so-vra'l mio fian - co, Que - sti  
- gni par - te, et più so-vra'l mio fian - co, et più so - vra'l mio fian - co, Que -  
et più so-vra'l mio fian - co, et più so-vra'l mio fian - co, so - vra'l mio fian - co,

Que - sti son que be-gli oc - chi, que - sti son que be-gli oc - chi che mi  
son que be-gli oc - chi, que - sti son que be-gli oc - chi che mi stan - no Sem - pre nel  
son que be-gli oc - chi, que - sti son que be-gli oc - chi che mi stan -  
- sti son que be-gli oc - chi, que - sti son que be-gli oc - chi che mi  
Que - sti son que be-gli oc - chi che mi stan - no que - sti son que be-gli oc -

20

stan - no Sem - pre nel cor con le fa - vil-le ac-ce - se,  
cor con le fa - vil-le ac-ce - se, con le fa - vil - le ac - ce - se, con le fa -  
no Sem - pre nel cor con le fa - vil - le ac - ce - se, con le fa - vil - le ac - ce -  
stan - no Sem-pre nel cor con le fa - vil-le ac-ce - se, con le fa - vil-le ac - ce - se, con  
chi che mi stan - no Sem - pre nel cor con le fa - vil - le ac - ce - se, con le

25

Per-ch'io di lor par-lan - do non mi stan - co, per-ch'io di lor par-vil-le ac-ce - se, Per-ch'io di lor par-lan - do non mi stan - co, per-ch'io di lor par-lan-do - se, Per-ch'io di lor par-lan - do non mi stan - co, per-ch'io di lor - fa - vil - le ac-ce - se, Per-ch'io di lor par-lan - do non mi stan - co, per-ch'io di lor - fa - vil-le ac-ce - se, Per-ch'io di lor par-lan-do non mi stan - co, per-ch'io di lor par-lan-do non mi

# 30

lan - do non mi stan - co. non mi stan - co, per-ch'io di lor par-lan - do non mi stan - co. per-ch'io di lor par-lan - do non mi stan - co, di lor par-lan - do non mi stan - co. - par-lan - do non mi stan - co, non mi stan - co. stan - co, per-ch'io di lor par-lan - do non mi stan - co.

*Prima parte*

I begli occhi ond'ì fui percosso in guisa  
 ch'e' medesmi porian saldar la piaga,  
 et non già virtù d'erbe, o d'arte maga,  
 o di pietra dal mar nostro divisa,  
 m'anno la via sì d'altro amor precisa,  
 ch'un sol dolce penser l'anima appaga;  
 et se la lingua di seguirlo è vaga,  
 la scorta pò, non ella, esser derisa.

Petrarca, *Canzoniere* 75

*Seconda parte*

Questi son que' begli occhi che l'imprese  
 del mio signorise victoriose fanno  
 in ogni parte, et più sovra 'l mio fianco;  
 questi son que' begli occhi che mi stanno  
 sempre nel cor con le faville accese,  
 per ch'io di lor parlando non mi stanco.

Petrarca, *Canzoniere* 75

*Translation*

Those lovely eyes, that struck me in such guise  
 that only they themselves could heal the wound,  
 and not the power of herbs, nor magic art,  
 nor some lodestone from far beyond our seas,  
 have so closed the road to other love,  
 that one sweet thought alone fills my mind:  
 and if my tongue wishes to pursue it,  
 that guide, and not the tongue is to be blamed.

A.S. Kline (©2004, used with permission)

*Translation*

Those are the lovely eyes that make  
 my lord's enterprise victorious  
 on every side, above all my heart's:  
 those are the lovely eyes that always live  
 in my heart among the blazing sparks,  
 so that speaking of them never makes me tired.

A.S. Kline (©2004, used with permission)